CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації



CE

Heizlüfter

Heteluchtkacheltje • Radiateur soufflant • Radiador soplante • Termoventilador • Ventilatore termico
Fan heater • Termowentylator • Ventilátoros hősugárzó • Теплоелектровентилятор

HL 3378

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ **WARNUNG!**
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
  Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG:
Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

⚠ **ACHTUNG:**
- **Sicherheitsabstand**
  Halten Sie 1 m Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen, etc. ein.
- **Achtung**
  Es handelt sich um ein Zusatzheizgerät. Lassen Sie das Gerät nicht über Stunden unbeaufsichtigt. Verlassen Sie während des Betriebes nicht das Haus.
- **Beachten Sie die Gebrauchslage!**
  Stellen Sie das Gerät immer so auf, dass die Luft ungehindert ein- und ausströmen kann.
- **Verbrennungsgefahr!**
  Die austretende Luft ist bis zu 80 °C heiß! Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes spielen.
- **Überhitzungsgefahr!**
  Beheizen Sie keine Räume mit weniger als 4m³ Rauminhalt.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche.
- Der Heizlüfter darf nicht direkt unter einer Steckdose betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen. Bedienen Sie das Gerät nicht aus einer solchen Örtlichkeit heraus. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 1,25 m ein.

Anwendungshinweise

Auspacken

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Transportverpackungen vom Gerät.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Stellen Sie die Schalter auf 0 bzw. auf die niedrigste Stufe.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230V~ 50Hz.

Anschlusswert

Das Gerät kann eine Leistung von 2000 W aufnehmen:
Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

> ⚠ **ACHTUNG: ÜBERLASTUNG**
> - Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5mm² haben.
> - Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Funktionsschalter

0	= AUS
✣	= Kühle Luft
I	= Warme Luft (1000 W)
II	= Warme Luft (2000 W)

> **ℹ HINWEIS:**
> Wählen Sie die kleine Leistung z. B. für einen kleinen Raum. Sollte diese nicht ausreichen, schalten Sie auf die hohe Stufe.

Einstellen der Temperatur

Der Thermostat sorgt durch regelmäßiges Ein- und Ausschalten des Heizgerätes für die Beibehaltung des gewünschten Temperaturniveaus.



Um die ideale Thermostateinstellung zu finden, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Stellen Sie den Thermostatregler auf die höchste Stufe.
- Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatregler langsam zurück, bis sich das Heizgerät ausschaltet. Die Kontrollleuchte am Schalter erlischt.
- Das Heizgerät behält nun automatisch das gewünschte Temperaturniveau bei.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, ziehen Sie immer den Netzstecker.

✣ Kaltluftbetrieb

Möchten Sie das Gerät als Ventilator benutzen, stellen Sie den Funktionsschalter auf das Ventilator-Symbol und drehen Sie den Temperaturregler zur höchsten Position.

Betrieb beenden

Möchten Sie den Betrieb beenden, stellen Sie die Schalter auf die niedrigste Stufe bzw. 0 und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Die Kontrollleuchte erlischt.

Überhitzungsschutz

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet. Schalten Sie den Funktionsschalter auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz.
- Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder unserem Service überprüfen.

Reinigung

> ⚠ **WARNUNG:**
> - Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
> - Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
> - Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> - Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
> - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Heizgerät mit einem trockenen Tuch abwischen, um Staub zu entfernen.
- Zum Entfernen von Flecken kann ein angefeuchtetes Tuch (nicht nass) verwendet werden.

Technische Daten

Modell:	HL 3378
Spannungsversorgung:	220-240 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1800-2000 W
Schutzklasse:	I
Nettogewicht:	0,92 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HL 3378 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

> △ **OPGELET:**
> wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

> **i OPMERKING:**
> kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit toestel

Symbolen op het product

Het product is voorzien van waarschuwings- en informatiesymbolen.



> **WAARSCHUWING:**
> Het verwarmingsapparaat mag niet worden afgedekt om een oververhitting te vermijden.

> △ **OPGELET:**
> - **Veiligheidsafstand**
>   Houd een veiligheidsafstand van 1 m aan tot licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz.
> - **Opgelet**
>   Het apparaat is een extra verwarmingstoestel. Laat het apparaat nooit uren zonder toezicht. Verlaat nooit het huis terwijl het apparaat ingeschakeld is.
> - **Let op de gebruikspositie!**
>   Plaats het apparaat steeds zodanig dat de lucht ongehinderd in- en uit kan stromen.
> - **Gevaar voor verbranding!**
>   De uitstromende lucht kan tot 80 °C heet zijn! Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat spelen.
> - **Gevaar voor oververhitting!**
>   Verwarm géén ruimtes met minder dan 4m³ ruimte-inhoud.

- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- De ventilatorkachel mag niet direct onder een contactdoos staan.
- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Steekt u nooit voorwerpen in het apparaat.
- Gebruik dit verwarmingsapparaat niet in de buurt van een badkuip, douche of zwembad. Gebruik het apparaat niet vanuit een van deze locaties. Houd altijd een veiligheidsafstand aan van 1,25 m.

Gebruiksaanwijzingen

Uitpakken

- Verwijder eventueel voorhanden beschermfolies en stickers van de strijkzool.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

Elektrische aansluiting

- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Zet de schakelaars op 0 resp. op de laagste stand.
- Sluit de netsteker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

Aansluitwaarde

In totaal kan het station een vermogen van 2000 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

⚠ OPGELET: OVERBELASTING

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Functieschakelaar

0 = UIT
✤ = Koele lucht
I = Warme lucht (1000 W)
II = Warme lucht (2000 W)

ℹ OPMERKING:
Kies een klein vermogen voor bijv. een kleine ruimte. Wanneer dit vermogen niet voldoende is, schakelt u over naar de hoge stand.

Instellen van de temperatuur

De thermostaat zorgt door regelmatig in- en uitschakelen van het verwarmingstoestel voor het aanhouden van de gewenste temperatuur.



Om de thermostaatinstelling te vinden, gaat u als volgt te werk:

- Zet de thermostaatregelaar op de hoogste stand.
- Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, draait u de thermostaatregelaar langzaam terug totdat het verwarmingsapparaat uitschakelt. Het controlelampje aan de schakelaar dooft.
- Het verwarmingstoestel houdt vervolgens automatisch de gewenste temperatuur aan.

⚠ OPGELET:
Wanneer u het apparaat niet meer gebruikt, dient u altijd de netsteker uit de contactdoos te trekken.

✤ Koude lucht

Wanneer u het apparaat als ventilator wilt gebruiken, zet u de functieschakelaar op het ventilatorsymbool en draait u de temperatuurregelaar naar de hoogste stand.

Na het gebruik

Om het apparaat uit te schakelen, zet u de schakelaar op de laagste stand of op 0 en trekt vervolgens de netsteker uit de contactdoos. Het controlelampje dooft.

Oververhittingsbeveiliging

- Het apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging (thermosensor) die het apparaat bij oververhitting automatisch uitschakelt. Zet de functieschakelaar op “0” en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat ca. 10 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.
- Wanneer de oververhittingsbeveiliging het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, is er vermoedelijk sprake van een defect. Schakel in dat geval het apparaat weer uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat nakijken door een erkende vakman of door onze technische dienst (of neem contact op met uw handelaar).

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- De radiator afvegen met een droge doek om stof te verwijderen.
- Voor het verwijderen van vlekken kan een lichtvochtige doek (niet nat) worden gebruikt.

Technische gegevens

Model: .... HL 3378
Spanningstoevoer: .... 220-240 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen: .... 1800-2000 W
Beschermingsklasse: I
Nettogewicht: .... 0,92 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ **DANGER!**
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ **DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION:**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ **REMARQUE:**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Symboles sur le produit

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information:



DANGER:
Pour éviter que le radiateur ne surchauffe ne pas couvrir ce dernier.

⚠ **ATTENTION:**
- **Distance de sécurité**
  Maintenez une distance de sécurité d'1 m entre l'appareil et tout objet facilement inflammables comme des meubles, rideaux, etc.
- **Attention!**
  Il s'agit d'un appareil de chauffage d'appoint. Ne laissez par l'appareil fonctionner pendant des heures en votre absence. Ne quittez pas votre logement pendant que l'appareil fonctionne.
- **Veillez à un bon positionnement de l'appareil!**
  Placez l'appareil de façon à ce que l'air puisse entrer et sortir sans difficulté.
- **Risque de brûlure!**
  L'air sortant de l'appareil est brûlant et peut faire jusqu'à 80 °C! Ne laissez jamais d'enfants jouer sans surveillance à proximité de l'appareil.
- **Risque de surchauffe!**
  Ne chauffez jamais de pièces de moins de 4 m^3.

- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur.
- Le radiateur soufflant ne doit en aucun cas être utilisé directement sous une prise de courant.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
- N'introduisez aucun objet dans l'appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un bassin. Ne réglez pas les fonctions de l'appareil si vous vous trouvez dans un tel endroit. Maintenez une distance de sécurité d'au moins 1,25 m.

Mode d'emploi

Déballage

- Enlever du patin du fer à repasser le film protecteur et les étiquettes éventuellement présents.
- Prière de dérouler le câble entièrement.

Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Réglez les commutateurs sur 0 voire au niveau le plus bas.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique á contact protégé de 230 V ~ 50 Hz installée selon les règles.

Puissance électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 2000 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

> ⚠ **ATTENTION: SURCHARGE:**
> - Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
> - N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Sélecteur de fonctions

0 = ARRET
✤ = Air froid
I = Air chaud (1000 W)
II = Air chaud (2000 W)

> **ℹ REMARQUE:**
> Sélectionnez la puissance faible p. ex. pour une petite pièce. Si cela ne suffit pas, réglez l'appareil au niveau élevé.

Réglage de la température

Grâce à l'arrêt et la remise en marche régulière de l'appareil, le thermostat assure le maintien du niveau de température désiré.



Pour trouver le réglage idéal du thermostat, procédez de la manière suivante:

- Réglez le thermostat au niveau le plus élevé.
- Dès que la température désirée est atteinte, tourner le commutateur du thermostat lentement en arrière jusqu'à ce que le radiateur s'arrête. Le voyant de contrôle sur le commutateur s'éteint.
- Votre radiateur maintient alors automatiquement le niveau de température désiré.

> ⚠ **ATTENTION:**
> Si l'appareil n'est plus utilisé, toujours le débrancher.

✤ Fonctionnement à air froid

Si vous souhaitez utiliser l'appareil comme ventilateur, placez le sélecteur de fonctions sur le symbole ventilateur puis réglez le thermostat sur la position la plus forte.

Arrêter le fonctionnement

Lorsque vous souhaitez arrêter le fonctionnement, réglez le commutateur au niveau le plus bas voire sur 0 et débranchez ensuite la fiche de la prise électrique. Le voyant de contrôle s'éteint.

Sécurité anti-surchauffe

- Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité anti-surchauffe qui arrête automatiquement l'appareil en cas de surchauffe. Tournez le sélecteur de fonctions sur la position "0" et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir pendant env. 10 minutes avant de le réutiliser.
- Si le dispositif de sécurité anti-surchauffe arrête à nouveau l'appareil après un court instant, il s'agit probablement d'une panne. Arrêtez alors l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.
- Faîtes-le alors réparer par un technicien qualifié ou par notre service après-vente (vous pouvez également contacter votre revendeur).

Nettoyage

> ⚠ **DANGER:**
> - Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage!
> - Attendez que l'appareil ait complètement refroidi!
> - En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

> ⚠ **ATTENTION:**
> - Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
> - Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Pour enlever la poussière, essuyez l'appareil avec un torchon sec.
- Pour supprimer des taches, vous pouvez utiliser un torchon humide (mais pas mouillé).

Données techniques

Modèle: ....HL 3378
Alimentation: ....220-240 V, 50 Hz
Consommation:..1800-2000 W
Classe de protection: I
Poids net: ....0,92 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

> ⚠ **AVISO:**
> Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

> ℹ **INDICACIÓN:**
> Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



> **AVISO:**
> Para evitar un sobrecalentamiento del aparato de calefacción, no se debe cubrir el aparato de calefacción.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> - **Distancia de seguridad**
>   Mantenga una distancia de seguridad de 1 m a objetos ligeramente inflamables como p.ej. muebles, cortinas etc.
> - **Atención**
>   Se trata de un aparato adicional de calentamiento. No deje el aparato durante horas sin vigilancia. Durante la puesta en marcha no se vaya de casa.
> - **¡Tenga atención con la ubicación de uso!**
>   Siempre coloque el aparato de tal manera que el aire pueda circular sin estorbos.
> - **¡Peligro de quemaduras!**
>   ¡El aire saliente puede tener una temperatura de hasta 80 °C! No deje que los niños jueguen sin vigilancia en la cercanía del aparato.
> - **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
>   No caliente habitaciones con menos de $4 m^3$ de volumen de espacio.

- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor.
- El calefactor no se debe poner en marcha directamente debajo de una caja de enchufe.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
- No colocar ningún objeto dentro del equipo.
- Se ruega no poner en marcha el aparato calefactor en la cercanía de una bañera, una ducha o una piscina. Tampoco maneje el aparato desde uno de mencionados sitios. Mantenga una distancia de seguridad de 1,25 m.

Indicaciones de uso

Desembalar

- Retire posibles láminas de protección y pegatinas de la suela de la plancha.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

Conexión eléctrica

- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Coloque los interruptores a 0 es decir al grado más bajo.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra de 230 V ~ 50 Hz debidamente instalado.

Consumo Nominal

El equipo puede tener una potencia de 2000 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

⚠ ATENCIÓN: SOBRECARGA!
- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Interruptor de función

0 = DESCONECTADO
✤ = Aire frío
I = Aire caliente (1000 W)
II = Aire caliente (2000 W)

ℹ INDICACIÓN:
Elija la potencia baja p.ej. para una habitación pequeña. En caso de que no sea suficiente conmute al grado superior.

Ajuste de la temperatura

El termóstato cuida que, conectando y desconectando de forma regular el aparato calefactor, el nivel de temperatura deseada se mantenga.

Escalón mínimo



Escalón máximo

Para encontrar el ajuste de termostato ideal proceda por favor de siguiente manera:

- Coloque el regulador de termostato al grado máximo.
- En cuanto se haya alcanzado la temperatura deseada, gire el regulador de termostato lentamente hacia atrás, hasta que se apague el aparato de calefacción. La lámpara de control en el interruptor se apaga.
- El aparato mantiene ahora de forma automática el nivel deseado de temperatura.

⚠ ATENCIÓN:
Al no utilizar el aparato, retire siempre la clavija de red.

✤ Aire fría

Si desea utilizar el aparato como ventilador, coloque el selector de funciones sobre el símbolo ventilador y gire el regulador de temperatura a la máxima posición.

Finalizar el funcionamiento

Si desea finalizar el funcionamiento, coloque el interruptor al grado más bajo es decir a 0 y retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control se apaga.

Protección contra recalentamiento

- El aparato está equipado con una protección contra recalentamiento, que desactiva automáticamente el aparato en caso de recalentamiento. Ponga el interruptor de función en posición “0” y retire el enchufe de la caja de enchufe. Deje enfríar el aparato unos 10 minutos, antes de usarlo nuevamente.
- En caso de que la protección de recalentamiento desactive de nuevo el aparato, debe haber un defecto. Apague otra vez el aparato y sepárelo de la red.
- Deje revisar el aparato por un concesionario o por un establecimiento especializado (o dirijáse a su concesionario).

Limpieza

⚠ AVISO:
- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfríado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Limpie el aparato calefactor con un paño húmedo, para apartar el polvo.
- Para quitar manchas, se puede utilizar un paño humedecido (no mojado).

Datos técnicos

Modelo: ....HL 3378

Suministro de tensión:.......................................220-240 V, 50 Hz

Consumo de energía: ....1800-2000 W

Clase de protección: I

Peso neto: ....0,92 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

ESPAÑOL

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança".

PORTUGUÊS

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Indicações de segurança especiais para este aparelho

Símbolos inscritos no produto

No produto encontra símbolos inscritos com caracter de aviso ou informativo:



AVISO:
Para evitar um sobre-aquecimento do aquecedor, este não deve ficar coberto.

ATENÇÃO:
- **Distância de segurança**
  Mantenha um distância de segurança de 1 m em relação a objectos facilmente inflamáveis, tais como móveis, cortinas, etc.
- **Atenção!**
  Este aparelho destina-se a aquecimento suplementar. Não o deixe a funcionar sem vigilância durante muitas horas. Não saia de casa sem o ter desligado.
- **Siga a indicações relativas à localização do aparelho!**
  Coloque sempre o aparelho de forma a que o ar possa entrar e sair sem impedimentos.
- **Perigo de queimaduras!**
  O ar que sai do aparelho poderá atingir uma temperatura de 80°C! Não deixe as crianças brincarem nas suas proximidades sem vigilância.
- **Perigo de sobreaquecimento!**
  Não aqueça espaços com menos de $4m^3$ cúbicos.

- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- O aquecedor não pode funcionar por baixo de uma tomada.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Não introduzir quaisquer objectos dentro do aparelho.
- Não utilize este aparelho directamente nas proximidades de uma banheira, de um duche ou de uma piscina. Não proceda ao seu manuseamento quando se encontrar dentro da banheiro, do duche ou da piscina. Mantenha uma distância de segurança de 1,25 m.

Indicações para a utilização

Desembalar

- Retire folhas de protecção e autocolantes eventualmente existentes da base de passar a ferro.
- Desenrole por favor completamente o cabo de alimentação.

Ligação eléctrica

- Assegure-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) e a tensão da corrente são as mesmas.
- Coloque o interruptor na posição 0, ou seja no nível mais baixo.
- Ligue a ficha de rede apenas a tomadas de contacto de segurança 230 V ~ 50 Hz instaladas em conformidade com os regulamentos.

Carga conectada

A estação pode incorporar um rendimento de 2000 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

> ⚠ **ATENÇÃO: SOBRECARGA!**
> - Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm^2.
> - Não utilize tomadas múltiplas, uma vez que o aparelho é demasiado potente.

Selector de funções

0	= Desligado
✤	= Ar frio
I	= Ar quente (1000 W)
II	= Ar quente (2000 W)

> **i INDICAÇÃO:**
> Escolha a potência baixa por ex. para um quarto pequeno. Se esta não for suficiente posicione o interruptor no nível alto.

Configurar a temperatura

O termostáto liga e desliga automaticamente o aquecedor para a conservação da temperatura desejada.



Proceda por favor do seguinte modo para encontrar a configuração ideal do termostáto:

- Posicione o termóstato no nível mais alto.
- Mal a temperatura desejada foi alcançada, rode o regulador do termostáto para trás até o aquecedor se desligar. A luz de controlo no interruptor desliga-se.
- O aquecedor conserva agora automaticamente o nível de temperatura desejado.

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> Se o aparelho já não é utilizado, retire a ficha da tomada da corrente.

✤ Funcionamento de ar frio

Quando desejar utilizar o aparelho como ventilador, coloque o selector de funções no símbolo doventilador e gire o regulador da temperatura para a posição máxima.

Concluir o funcionamento

Se quiser desligar o aparelho, posicione o interruptor no nível mais baixo, ou seja na posição 0, e retire em seguida a ficha da tomada. A luz de controlo apaga-se.

Protecção contra sobreaquecimento

- O aparelho está equipado com um dispositivo de protecção contra sobreaquecimento que o desliga automaticamente quando necessário. Em tal caso, colocar o selector de funções na posição „0“ e retirar a ficha da tomada. Deixar o aparelho arrefecer durante cerca de 10 minutos, antes de se tornar a utilizá-lo.
- No caso de o dispositivo de protecção contra sobreaquecimento tornar a desligar o aparelho pouco tempo depois, haverá certamente qualquer avaria. Tornar a desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Levar o radiador a um revendedor autorizado ou aos nossos serviços de assistência técnica (ou à loja onde foi comprado), para ser examinado.

Limpeza

> ⚠ **AVISO:**
> - Retire sempre a ficha da tomada, antes de proceder à limpeza do ferro de engomar!
> - Espere até o aparelho arrefecer completamente!
> - Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> - Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
> - Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- Limpar o aquecedor com um pano seco para retirar o pó.
- Para eliminar manchas pode ser utilizado um pano húmido (não molhado).

Características técnicas

Modelo:	HL 3378
Alimentação da corrente:	220-240 V, 50 Hz
Consumo de energia:	1800-2000 W
Categoria de protecção:	I
Peso líquido:	0,92 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
> **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

> ⚠ **AVVISO:**
> Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

> ℹ **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



> **AVVISO:**
> Per evitare un surriscaldamento il radiatore non deve mai essere coperto..

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> - **Distanza di sicurezza**
>   Per sicurezza tenere 1 m di distanza da oggetti facilmente infiammabili come mobili, tende, ecc.
> - **Attenzione**
>   Si tratta di un apparecchio supplementare. Non lasciare l' apparecchio senza vigilanza per ore. Non andersene di casa quando l' apparecchio è in funzione.
> - **Osservare la posizione per l' uso!**
>   Mettere l' apparecchio sempre in una tale posizione che l' aria possa circolare senza impedimento.
> - **Pericolo di ustioni!**
>   L' aria emessa può raggiungere una temperatura fino agli 80 °C! Non permettere ai bambini di giocare nelle vicinanze dell' apparecchio senza sorveglianza.
> - **Pericolo di surriscaldamento!**
>   Non riscaldare camere con meno di 4 m³ di spazio.

- Porre l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- Il termoventilatore non deve essere acceso direttamente sotto una presa.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di metterlo via.
- Non infilare oggetti nell'apparecchio.
- Non usare questo riscaldamento nelle vicinanze di una vasca, doccia o una piscina. Non usare l' attrezzo partendo da un simile punto. Mantenere una distanza di sicurezza di 1,25 m.

ITALIANO

Avvertenze per l'uso

Disimballaggio

- Rimuovere eventuali pellicole di protezione e adesivi dalla piastra.
- Svolgere completamente il cavo.

Collegamento elettrico

- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Impostare gli interruttori su 0 cioè il livello più basso.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V ~, 50 Hz.

Potenza allacciata

L' apparecchio ha una potenza totale di 2000 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

> ⚠ **ATTENZIONE: SOVRACCARICO!**
> - se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm² .
> - Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Commutatore

0 = OFF
✤ = Aria fredda
I = Aria calda (1000 W)
II = Aria calda (2000 W)

> **NOTA:**
> Selezionare la potenza termica bassa, per esempio per un locale piccolo. Se non dovesse bastare, regolare su un livello più alto.

Impostazione della temperatura

Il termostato garantisce l'attivazione e la disattivazione regolare dell'apparecchio di riscaldamento ai fini del mantenimento del grado di temperatura desiderato.



Per trovare la regolazione termica ideale, procedere come qui di seguito descritto:

- Impostare il regolatore del termostato sul livello più alto.
- appena la temperatura desiderata è raggiunta, riportare il termostato indietro finché il radiatore si spegne. La spia di controllo sull'interruttore si spegne.
- L'apparecchio di riscaldamento mantiene quindi automaticamente il grado di temperatura desiderato.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Se l'apparecchio non viene più utilizzato, staccare la spina.

✤ Funzionamento aria fredda

Se si desidera usare l' apparecchio come ventilatore, impostare l' interruttore delle funzioni sul simbolo del ventilatore e girare il regolatore della temperatura sulla posizione massima.

Terminare il funzionamento

Se si desidera terminare la funzione, impostare l'interruttore sul livello più basso, cioè 0 ed estrarre la spina dalla presa. La spia di controllo si spegne.

Protezione contro il surriscaldamento

- L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che si spegne automaticamente quando l'apparecchio si surriscalda. Mettere il commutatore su "0" e staccare la spina. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 minuti circa prima di riutilizzarlo.
- Se la protezione contro il surriscaldamento spegne l'apparecchio dopo brevissimo tempo, probabilmente c'è un difetto. Spegnere nuovamente l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica.
- Far controllare l'apparecchio in un negozio autorizzato o dal nostro servizio clienti (rivolgetevi al vostro negoziante).

Pulizia

> ⚠ **AVVISO:**
> - Staccare sempre la spina prima della pulizia!
> - Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
> - In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> - Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
> - Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire l'apparecchio di riscaldamento servendosi di un panno asciutto in modo tale da rimuovere la polvere presente.
- Allo scopo di eliminare le macchie, è possibile utilizzare un panno umido (e non bagnato).

Dati tecnici

Modello:	HL 3378
Alimentazione rete:	220-240 V, 50 Hz
Consumo di energia:	1800-2000 W
Classe di protezione:	I
Peso netto:	0,92 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> △ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> ℹ **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Device

Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



> **WARNING:**
> In order to prevent overheating, the radiator must not be covered.

> △ **CAUTION:**
> - **Safety distance**
>   Keep a 1 metre safety distance to easily inflammable objects such as furniture, curtains etc.
> - **Caution**
>   This is an additional heating device. Never leave the device unattended for several hours. Do not leave the house if it is switched on.
> - **Care when positioning the device!**
>   Always position the device in such a way that air can enter and leave without obstruction.
> - **Danger of burns!**
>   The emitted air is at a temperature of up to 80 °C! Please do not allow children to play unsupervised in the vicinity of the device.
> - **Danger of overheating!**
>   Do not heat any rooms with a capacity of less than 4m³.

- Place the unit on a flat and heat-resistant surface.
- The fan heater must not be operated directly under a mains power socket.
- Allow the unit to cool down before you put it away.
- Do not put any objects into the unit.
- Do not use this heater in the direct vicinity of a bath, shower or swimming pool. Never operate the heater when you are in any of the above. Keep a safety distance of 1,25 metres.

Instructions

Unpacking

- Remove any protective foils and stickers from the soleplate.
- Please unwind the lead completely.

Electrical connection

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- Turn the switches to 0 and the lowest level.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed 230 V ~ 50 Hz socket with earthing contact.

Connected Wattage

The station has a total maximum wattage of 2000 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

> **⚠ CAUTION: OVERLOAD!**
> - If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm^2.
> - Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Function Switch

0 = OFF
✤ = Cold air
I = Hot air (1000 W)
II = Hot air (2000 W)

> **ℹ NOTE:**
> Select low power, for example, for a small room. If this is not enough, please switch to the high level.

Levels/Heating Power

By regularly switching the radiator on and off, the thermostat ensures that the desired temperature is maintained.



In order to find the ideal thermostat setting, please proceed as follows:

- Turn the thermostat control to the highest level.
- As soon as the desired temperature has been reached, turn the thermostat control slowly down until the radiator turns itself off. The control lamp on the switch goes off.
- The radiator will now automatically stay at the desired temperature.

> **⚠ CAUTION:**
> When the device is no longer being used you should always remove the mains plug.

✤ Cold air operation

If you would like to use the device as a ventilator please move the function switch to the ventilator symbol and turn the temperature control to the highest position.

Turning Off

If you would like to switch the device off, turn the switch to the lowest level or 0 and then remove the plug from the socket. The control lamp goes off.

Overheating Protection

- The device is equipped with an overheating protection that switches the device automatically off in case of overheating. Shift the function switch to „0“ position and pull out plug out of the socket. Let the device cool down for about 10 minutes before using it again.
- Should the overheating protection shut the device off again shortly after, there is probably a defect. Switch off the device again and pull out the plug.
- Let the device be checked by an authorized dealer or by our customer service (or contact your dealer).

Cleaning

> **⚠ AVVISO:**
> - Always remove the mains lead before cleaning!
> - Wait until the machine has cooled down completely.
> - Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

> **⚠ CAUTION:**
> - Do not use a wire brush or any abrasive items.
> - Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Wipe off the radiator with a dry cloth in order to remove dust.
- A damp cloth (not wet) can be used to remove stains.

Technical Data

Model:	HL 3378
Power supply:	220-240 V, 50 Hz
Power consumption:	1800-2000 W
Protection class:	I
Net weight:	0,92 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ **UWAGA:**
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



OSTRZEŻENIE:
Aby uniknąć przegrzania grzejnika, nie należy go okrywać.

> ⚠ **UWAGA:**
> - **Bezpieczna odległość**
>   Proszę zachować 1 m bezpiecznego odstępu od łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zasłony, itp.
> - **Uwaga**
>   To jest dodatkowy grzejnik. Nie zostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru przez wiele godzin. W czasie jego pracy nie wychodź z domu.
> - **Pamiętaj o prawidłowej pozycji użytkowej!**
>   Ustawiaj urządzenie zawsze tak, aby powietrze mogło napływać i odpływać bez przeszkód.
> - **Niebezpieczeństwo oparzenia!**
>   Wypływające powietrze może mieć temperaturę do 80 °C! Nie pozwalaj dzieciom bawić się bez nadzoru w pobliżu urządzenia.
> - **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
>   Nie ogrzewaj pomieszczeń o kubaturze mniejszej niż 4 m^3.

- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni.
- Proszę nie ustawiać termo-wentylatora bezpośrednio pod gniazdkiem wtykowym.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- Proszę nie użytkować urządzenia grzewczego w pobliżu wanny, prysznica lub brodzika. Proszę nie korzystać z urządzenia w takich miejscach. Proszę zachować bezpieczny odstęp 1,25 m.

Instrukcja użycia

Rozpakowywanie

- Zdejmij ze stopy żelazka folie zabezpieczające i naklejki (jeżeli są).
- Odwiń całą długość kabla.

Połączenie elektryczne

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Ustaw przełącznik na 0 lub na najniższy stopień.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz.

Moc przyłączeniowa

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 2000 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

⚠ **UWAGA: PRZECIĄŻENIE!**
- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm^2.
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

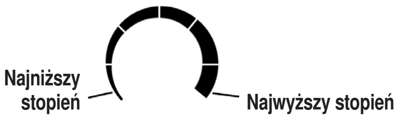
Przełącznik funkcyjny

0 = WYŁĄCZONE
✤ = Chłodne powietrze
I = Ciepłe powietrze (1000 W)
II = Ciepłe powietrze (2000 W)

ℹ **WSKAZÓWKA:**
W małych pomieszczeniach należy wybierać małą moc. Jeżeli to nie wystarczy, przełącz na wyższy stopień.

Ustawienie temperatury

Termostat powoduje regularne włączanie i wyłączanie się urządzenia, dzięki czemu w pomieszczeniu zostaje zachowana stała temperatura.



Aby w optymalny sposób ustawić temperaturę, postępuj zgodnie z następującą instrukcją:

- Ustaw regulator termostatyczny na najwyższy stopień.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury powoli obracaj regulator wstecz, aż do wyłączenia grzejnika. Lampka kontrolna w przełączniku gaśnie.
- Urządzenie grzewcze automatycznie zachowa w pamięci wybrany poziom temperatury.

⚠ **UWAGA:**
Jeżeli urządzenie nie jest używane, wyjmij wtyczkę z gniazda.

✤ Praca z niską temperaturą powietrza

Aby używać urządzenia jako wentylatora, ustaw przełącznik funkcji na symbol wentylatora i przekręć regulator temperatury do najwyższego położenia.

Zakończenie pracy

Aby zakończyć pracę, ustaw przełącznik na najniższy stopień lub w pozycji 0 a następnie wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Lampka kontrolna gaśnie.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

- Urządzenie wyposażone zostało w zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłączające urządzenie przy jego przegrzaniu. Ustaw przełącznik funkcyjny w pozycji „0" i wyciągnij przewód sieciowy z gniazda. Urządzenia należy pozostawić na ok. 10 minut do ostygnięcia przed jego ponownym włączeniem.
- Jeżeli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłącza urządzenie po krótkim czasie działania, prawdopodobnie wystąpiło uszkodzenie. Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.
- Proszę oddać urządzenie do skontrolowania przez autoryzowanego dealera lub do naszego serwisu (lub zwrócić się do placówki, w której został dokonany zakup urządzenia).

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ **UWAGA:**
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Urządzenie wytrzeć suchą ściereczką, aby usunąć nagromadzony kurz.
- Aby pozbyć się ewentualnych plam mogą Państwo użyć lekko wilgotnej ściereczki (nie mokrej).

Dane techniczne

Model: .... HL 3378

Napięcie zasilające: .... 220-240 V, 50 Hz

Pobór mocy: .... 1800-2000 W

Stopień ochrony: I

Masa netto: .... 0,92 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> **i TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A terméken lévő jelzések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



> **FIGYELMEZTETÉS:**
> A fűtőkészülék túlhevülésének elkerülése érdekében azt nem szabad letakarni.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> - **Biztonsági távolság**
>   Tartson 1 m-es biztonsági távolságot olyan könnyen gyulladó tárgyaktól, mint a bútorok, függönyök stb.!
> - **Vigyázat**
>   A termék kiegészítő jellegű fűtő készülék. Ne hagyjuk órákon át felügyelet nélkül. Működtetés közben ne hagyjuk el a házat.
> - **Ügyeljünk használatkor a készülék elhelyezésére!**
>   Mindig úgy helyezzük el a készüléket, hogy a levegő akadálymentesen áramolhasson mindkét irányba.
> - **Égésveszély!**
>   A kiáramló levegő 80 °C-ra is felforrósodhat! Ne engedjünk gyerekeket a készülék közelében felügyelet nélkül játszani.
> - **Túlhevülés veszélye áll fenn!**
>   Ne fűtsünk a készülékkel 4m³-nél kisebb helységeket.

- Állítsa a készüléket sík, hőálló felületre!
- Nem szabad a hősugárzót közvetlenül konnektor alatt üzemeltetni.
- Elrakás előtt hagyja a készüléket lehűlni!
- Ne dugjon bele semmilyen tárgyat a készülékbe!
- Ezt a fűtőkészüléket nem szabad fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében használni. Ne kezelje ilyen jellegű helyekről kinyúlva a készüléket!
  Tartson 1,25 m-es biztonsági távolságot!

MAGYARUL

05_HL3378.indd 26 03.05.2010 10:45:54 Uhr

Használati tudnivalók

Kicsomagolás

- Vegye le a vasaló talpán található esetleges védőfóliát és öntapadót.
- Kérjük, teljesen tekerje le a vezetéket.

Elektromos csatlakozás

- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímke) a hálózati feszültséggel!
- Állítsa a kapcsolót 0-ra ill. a legkisebb fokozatra.
- A csatlakozót csak előírásszerűen beszerelt földelt dugaljba 230 V ~ 50 Hz csatlakoztassa.

Csatlakoztatási érték

Az állomás összesen 2000 W teljesítményt képes felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

⚠ VIGYÁZAT: TÚLTERHELÉS!
- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

Funkciókapcsoló

0 = KI
✤ = Hideg levegő
I = Meleg levegő (1000 W)
II = Meleg levegő (2000 W)

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:
Válassza ki a kis teljesítményt, pl. kisebb helyiségbe. Ha ez nem lenne elég, kapcsoljon nagyobb fokozatra.

A hőmérséklet beállítása

A termosztát rendszeres időközökben be- és kikapcsolja a készüléket, és ezzel gondoskodik róla, hogy tartsa a kívánt hőmérsékletszintet.



A termosztát helyes beállítása érdekében az alábbiak szerint járjon el:

- Állítsa a termosztátot a legmagasabb fokozatra.
- Amint elérte a kívánt hőmérsékletet, fordítsa lassan vissza a termosztát szabályzóját, amíg a fűtőkészülék kikapcsol. A kapcsolón lévő ellenőrzőlámpa kialszik.
- Ettől kezdve a fűtőkészülék automatikusan megtartja a kívánt hőmérsékletszintet.

⚠ VIGYÁZAT:
Ha nem akarja tovább használni a készüléket, mindig húzza ki a csatlakozót.

✤ Hűtő üzemmód

Ha ventilátorként szeretné használni a készüléket, kapcsolja a funkciókiválasztó gombot a ventilátor-jelre és fordítsuk el a hőmérsékletszabályzót a legfelsőbb helyzetbe.

Az üzemelés befejezése

Ha be szeretné fejezni az üzemelést, állítsa a kapcsolót a legkisebb fokozatra ill. 0-ra, majd húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból. Az ellenőrzőlámpa kialszik.

Túlmelegedés-gátló

- A készülék túlmelegedés-gátlóval van ellátva, amely túlmelegedés esetén magától kikapcsolja a készüléket. Kapcsolja a funkciókapcsolót „0“ állásra, majd húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból. Hagyja a készüléket kb. 10 percig lehűlni, mielőtt újra használatba venné.
- Ha a túlmelegedés-gátló rövid idő múlva újra kikapcsolná a készüléket, akkor a készülék valószínűleg hibás. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.
- Vizsgáltassa meg a készüléket egy márkakereskedőnél vagy vevőszolgálatunknál (illetve forduljon ahhoz az üzlethez, ahol vette).

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A por eltávolítására száraz ruhával törölje le a fűtőkészüléket!
- A foltok eltávolítására enyhén nedves (nem vizes) ruhát használjon!

Műszaki adatok

Modell: ....HL 3378

Feszültségellátás: ....220-240 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:...1800-2000 W

Védelmi osztály: I

Nettó súly:...0,92 kg

MAGYARUL

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи**!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**
> Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

> ⚠ **УВАГА:**
> Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

> ℹ **ВКАЗІВКА:**
> Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальна інструкція з техніки безпеки для цього приладу

Символи на виробі

На виробі Ви знайдете символи попереджувального або інформаційного характеру:



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
Забороняється накривати прилад, щоб уникнути його перегрівання.

> ⚠ **УВАГА:**
> - **Безпечна відстань**
> Не ставте прилад ближче ніж 1 м на відстані від предметів, що легко займаються, таких як меблі, штори та інше.
> - **Увага**
> Цей прилад є додатковим до основного опалювання. Не залишайте прилад без нагляду протягом тривалого часу. Не залишайте приміщення, коли прилад включено.
> - **Забезпечуйте належне розташування приладу!**
> Завжди ставте прилад так, щоб повітря могло входити и виходити в прилад без перешкод.
> - **Небезпека опіків!**
> Повітря, що виходить із приладу, розігрівається до температури до 80°C! Не дозволяйте дітям грати поблизу від приладу без нагляду дорослих.
> - **Небезпека перегріву!**
> Не опалюйте приміщень, кубатура яких складає менш ніж 4м³.

- Ставте прилад на рівну поверхню, що стійка до високих температур.
- Опалювач забороняється ставити під електричними розетками.
- Дайте приладу охолонути перед тим, як поставити його на місце, де він зберігається.
- Не вставляйте в прилад ніяких предметів.
- Забороняється ставити прилад поблизу від ванни з водою, душової кабіни або плавального басейну. Забороняється доторкуватися до приладу, коли Ви знаходитеся в одні із таких місць. Безпечна відстань складає не менш ніж 1,25 м.

Інструкція з застосування

Розпакування

- Видаліть захисну плівку і наклейки на днищі праски, якщо вони там є.
- Розмотайте кабель повністю.

Підключення до електричної мережі

- Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає вимогам до напруги на наклейці з тех. даними.
- Поставте перемикач на 0 або на ще нижчу ступінь.
- Вставляйте вилку тільки в справні розетки, що відповідають технічним вимогам 230 В~ 50 Гц.

Загальна потужність

В цілому для приладу дозволяється потужність 2000 Вт. Якщо потужність має це значення, то рекомендується застосування живлення із запобіжником через захисний перемикач 16 А для користування в домашньому господарстві.

⚠ **УВАГА:** Перенапруга!
- Якщо Ви користуєтеся подовжувальним кабелем, то він повинен мати переріз щонайменш 1,5 мм².
- Забороняється використати подовжувальний кабель з багатьма розетками, тому що праска занадто потужна для цього.

Перемикач функцій

0 = ВИМКНУТО
✣ = холодне повітря
I = тепле повітря (1000 Вт)
II = тепле повітря (2000 Вт)

ВКАЗІВКА:
Для невеликих приміщень обирайте низьку ступінь потужності. Якщо потужності буде недостатньо, Ви можете перемкнути на більш високий ступінь.

Регулювання температури

Термостат забезпечує регулярне включення и виключення опалювального приладу для підтримки потрібного температурного рівню.



Щоб знайти ідеальні умови праці термостату, зробіть наступні кроки:

- Поставте регулятор термостату на вищий ступінь
- Коли потрібна температура буде досягнутою, поверніть регулятор температури повільно в зворотному напрямку, поки прилад не відключиться. Контрольна лампочка на перемикачі погасне.
- Опалювальний прилад автоматично буде підтримувати потрібний температурний рівень.

⚠ **УВАГА:**
Якщо прилад не експлуатується, слід завжди витягувати вилку із електричної розетки.

✣ Режим холодного повітря

Якщо Ви хочете використати прилад в якості вентилятора, поставте перемикач функцій в положення з символом вентилятора і поверніть регулятор температури в найвище положення.

Закінчення праці

Якщо Ви хочете закінчить працю приладу, поставте перемикач на найнижчу ступінь або на 0 і витягніть вилку із розетки. Контрольна лампочка погасне.

Захист від перегріву

- Прилад обладнаний захистом від перегріву, який автоматично вимикає прилад при досягненні занадто високої температури. Поставте перемикач функцій в положення „0" і витягніть вилку із електричної розетки. Перед тим як знов включити прилад, дайте йому охолонути приблизно 10 хвилин.
- Якщо захисний пристрій після короткого часу знов виключить прилад, то вірогідна наявність технічного дефекту. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електричної мережі.
- Віддайте прилад на перевірку торгівельному закладу, де Ви його придбали, або нашій сервісній службі.

Очищення

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
- Перед тим як почати очищення праски, слід обов'язково витягнути вилку з розетки!
- Почекайте, поки прилад не досягне нормальної температури!
- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.

⚠ **УВАГА:**
- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.

- Щоб видали пил, прилад слід витирати сухою тканиною.
- Для видалення плям можна використати вологу тканину (не мокру).

Технічні параметри

Модель: ....HL 3378

Подання живлення:..220-240 В, 50 Гц

Споживання потужності:....................................... 1800-2000 Вт

Ггрупа електробезпечності:... I

Вага нетто:... 0,92 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 04/10